

# seca 956



# Potwierdzona najwyższa jakość

Kupując produkty seca otrzymują Państwo nie tylko doskonałą od ponad stu lat technologię, ale również jakość potwierdzoną przez odpowiednie urzędy, regulacje ustawowe i instytuty. Produkty seca odpowiadają wymogom dyrektyw europejskich, norm i ustaw krajowych. Kupując seca wybierasz przyszłość.



M

Produkty opisane w niniejszej instrukcji obsługi są zgodne z wymogami ustawy o wyrobach medycznych, a tym samym z dyrektywą 93/42/EWG Rady Wspólnoty Europejskiej, której wymogi stanowią podstawę wszystkich europejskich ustaw krajowych.

Taki znak na wadze oznacza, że spełnia ona wymogi dyrektywy 2009/23/WE w sprawie wag nieautomatycznych. Wagi seca posiadające ten znak spełniają wysokie wymogi jakościowo-techniczne dotyczące wag legalizowanych.



Taki znak na wadze oznacza, że spełnia ona surowe wymogi III klasy legalizacji i można ją stosować do pomiarów kalibrowanych w medycynie.



Produkty noszące ten znak spełniają wymogi następujących dyrektyw i norm

1. Dyrektywa 2009/23/WE o wagach nieautomatycznych
2. Dyrektywa 93/42/EWG o wyrobach medycznych
3. DIN EN 45501 (PN-EN 45501:1999) o zagadnieniach metrologicznych wag nieautomatycznych



Profesjonalizm firmy seca potwierdzono również oficjalnie. TÜV Product Service, czyli jednostka odpowiedzialna za ocenę wyrobów medycznych, potwierdziła wydaniem stosownego certyfikatu, że firma seca konsekwentnie wywiązuje się z wysokich wymagań stawianych producentom wyrobów medycznych. System zapewniania jakości firmy seca obejmuje wzornictwo, prace badawczo-rozwojowe, produkcję, sprzedaż i serwis wag medycznych oraz systemów pomiarowych.



Firma seca dba o środowisko.

Oszczędne korzystanie z surowców naturalnych jest dla nas bardzo ważne. Dlatego staramy się oszczędnie obchodzić z materiałami opakowaniowymi wszędzie tam, gdzie jest to uzasadnione. Natomiast wszelkie pozostałości można łatwo zutylizować poprzez system recyklingu.

# 1. Gratulujemy!

Kupując elektroniczną wagę krzesłkową **seca 956**, nabyli Państwo bardzo precyzyjne, a jednocześnie solidne urządzenie.

Od ponad 150 lat firma **seca** wykorzystuje swoje doświadczenie na rzecz ochrony zdrowia. Jako lider rynkowy w wielu krajach świata dysponuje licznymi innowacyjnymi rozwiązaniami w zakresie ważenia i mierzenia i nieustannie ustanawia nowe standardy jakościowe.

Elektroniczna waga krzesłkowa **seca 956** jest wykorzystywana zgodnie z krajowymi przepisami przede wszystkim w szpitalach, gabinetach lekarskich i stacjonarnych ośrodkach opieki. Waga jest wyrobem medycznym I klasy, zalegalizowanym zgodnie z III klasą dokładności.

Masa ciała pacjenta zostaje określona w ciągu kilku sekund.

Wagę **seca 956** można przesuwac na rolkach, a ponieważ zużywa niewiele prądu, przez długi czas można ją stosować jako urządzenie przenośne.

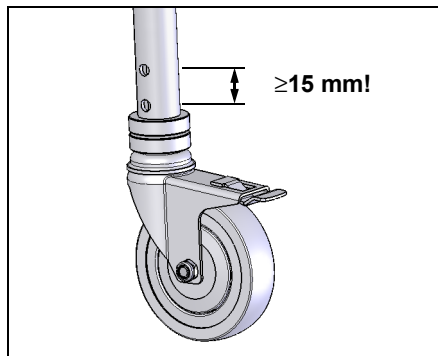
Wagę krzesłkową **seca 956** stworzono z myślą o osobach mających problemy ze stanem. Aby zapewnić użytkownikowi poczucie bezpieczeństwa, wagę krzesłkową wyposażono w solidny stelaż rurowy, a siedzenie jest przykręcone na stałe. Rolki obracają się z łatwością, dzięki czemu przesuwanie wagi nie sprawia problemu. Blokady kół oraz odchyłane podłokietniki i podpórki pod stopy zapewniają bezpieczeństwo podczas siadania.

Waga ma bardzo stabilną i trwałą konstrukcję, dzięki czemu będzie Państwu długo służyć. Jest łatwa w obsłudze, a duży wyświetlacz pozwala bez trudu odczytać wynik.

## 2. Bezpieczeństwo

Przed użyciem nowej wagi prosimy poświęcić nieco czasu na lekturę poniższych wskazówek bezpieczeństwa.

### Ostrzeżenia



- Podczas regulowania wysokości nóżek nastawczych uważać, żeby nóżka została wkręcona w stelaż na głębokość co najmniej 15 mm. Jeżeli nóżka nastawcza będzie wkręcona w stelaż na głębokość mniejszą niż 15 mm, istnieje niebezpieczeństwo, że nóżka pęknie i osoba siedząca na wadze dozna obrażeń.

- Wagi krzesłkowej **seca 956** nie wolno używać jako środka transportu. Za pomocą wagi krzesłkowej **seca 956** nie wolno przewozić osób ani przedmiotów. Przewożenie osób lub przedmiotów na wadze krzesłkowej stwarza poważne ryzyko odniesienia obrażeń.
- Wagi krzesłkowej **seca 956** nie wolno ustawiać na pochyłym podłożu. Może nastąpić zwolnienie hamulców rolek.
- Zabezpieczyć wagę przed przypadkowym zsunieniem. Blokować rolki zawsze, gdy pacjent siada albo wstaje, a osobom czującym się niepewnie w pozycji stojącej pomagać przy wstawaniu.

### Wskazówki

- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.
- Zachować i starannie przechowywać instrukcję obsługi i zawartą w niej deklarację zgodności.

- Regularnie zlecać przeglądy i ponowne legalizacje (patrz „Konservacja / ponowna legalizacja” na str. 131).
- Stosować wyłącznie baterie podanego typu (patrz „Rozpakowanie” na str. 125).

## 3. Przed rozpoczęciem...

---

### Rozpakowanie

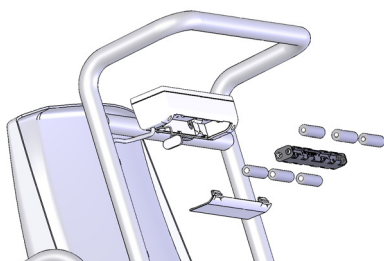
Zakres dostawy:


- Waga krzesłkowa zmontowana na gotowo
- Uchwyt na baterie z 6 bateriami typu Mignon, AA, 1,5 V
- 1 instrukcja obsługi

### Zasilanie elektryczne

Waga jest zasilana wyłącznie z baterii.

- Otworzyć komorę na baterie na spodzie obudowy wyświetlacza.
- Kabel podłączyć do uchwytu z bateriami.
- Włożyć uchwyt do komory na baterie.
- Ponownie zamknąć pokrywę komory na baterie.

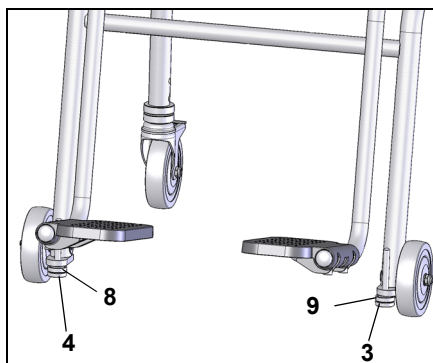
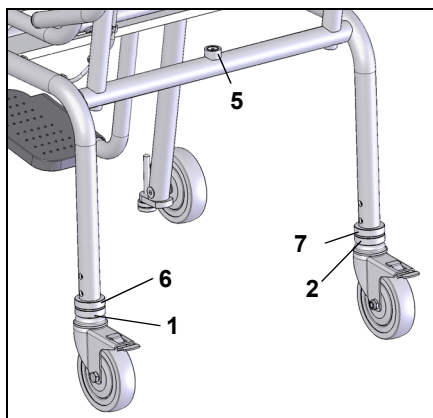


Wyświetlacz LC zużywa niewiele prądu - na jednym zestawie baterii można wykonać ok. 4.000 ważeń. Jeśli napięcie podawane przez baterie jest zbyt małe, na wyświetlaczu pojawia się najpierw symbol baterii , który oznacza, że baterie wkrótce się rozładują.

Jeżeli napięcie podawane przez baterie jest zbyt małe, na wyświetlaczu pojawia się wskazanie **bAŁŁ** i nie można kontynuować ważenia.

## 4. Ustawianie i regulacja wagi

- Wagę ustawić na stabilnym podłożu.
- Za pomocą poziomnicy (5) wagę wypoziomować, używając do tego obu dolnych nakrętek radełkowych (1 i 2) i obu regulowanych nóg (3 i 4). Ustawienie to można zabezpieczyć za pomocą górnych nakrętek zabezpieczających (6, 7, 8 i 9).



Poziomnica

# 5. Obsługa

## Elementy obsługowe i wskazania

Elementy obsługowe modułu wyświetlacza



włączanie i wyłączanie wagi



zerowanie licznika, włączenie/wyłączenie funkcji Tara

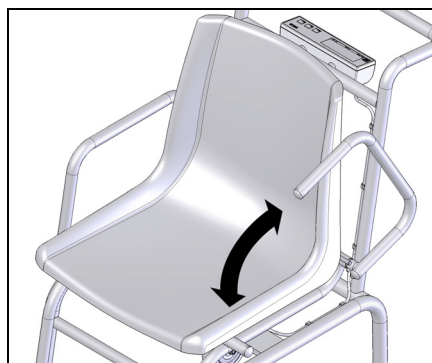


włączenie/wyłączenie funkcji Hold

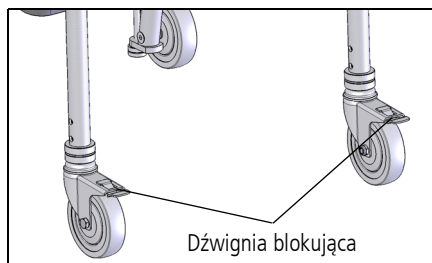
## Pozostałe elementy obsługi

Każdy z podłokietników wagi krzesłkowej można indywidualnie odchyłać do tyłu. Ułatwia to osobie ważonej zajęcie pozycji siedzącej.

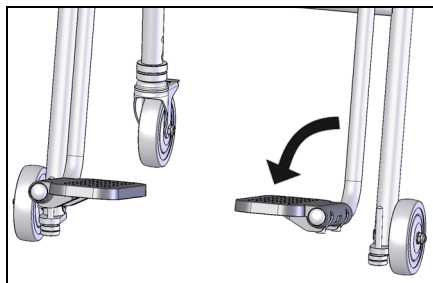
- Podczas opuszczania podłokietników uważać, aby nie uchwycić przy tym części ciała lub elementów odzieży.



- Tylne rolki można unieruchomić opuszczając w dół obie dźwignie blokujące znajdujące się przy rolkach.



- Gdy ważona osoba już usiadzie, należy opuścić podpórki pod stopy. Teraz pacjent może postawić stopy na podpórkach.



## Prawidłowy sposób ważenia

- Nacisnąć przycisk Start przed obciążeniem wagi.

Na wyświetlaczu pojawiają się kolejno wskazania **SECA**, **88888** i **0.0**. Następnie waga ustawia się automatycznie na zero i jest gotowa do pracy.

- Pacjent powinien teraz usiąść na wadze.
- Wagę pacjenta można określić tylko wtedy, gdy nie ma już kontaktu z podłożem. Dlatego należy zwrócić uwagę, żeby stopy pacjenta podczas ważenia znajdowały się na podpórkach.
- Na wyświetlaczu cyfrowym odczytać wynik ważenia.

- W przypadku obciążenia wagi powyżej 200 kg na wyświetlaczu pojawia się komunikat **StoP**.

Jeżeli na wyświetlaczu LC pojawi się słowo **StoP** należy odciążyć wagę.

- Aby wyłączyć wagę, należy ponownie nacisnąć przycisk Start.



**StoP**



## Automatyczne wyłączenie / tryb energooszczędny

Nieobciążona waga wyłącza się automatycznie po ok. 3 minutach. Jeżeli funkcje TARA albo HOLD są aktywne oraz jeżeli waga jest obciążona do min. 10kg, wyłączenie wagi nastąpi po ok. 2 minutach.

## Tarowanie wskazania wagi (tare)

Funkcja Tara jest bardzo przydatna, jeżeli chcemy, aby podczas ważenia nie uwzględniać dodatkowego ciężaru (np. koca).

### Sposób postępowania:

- Przed obciążeniem wagi nacisnąć przycisk **start**.



- Dodatkowe obciążenie (np. koc) położyć na wadze, a następnie nacisnąć i przez chwilę przytrzymać przycisk **tare**, w celu uruchomienia funkcji Tara.



Wyświetlacz zostaje ponownie wyzerowany. Na wyświetlaczu pojawia się wartość **0.0**. Pojawia się komunikat „NET”.



- Pacjenta razem z obciążeniem dodatkowym posadzić na wadze.

Waga określa masę ciała pacjenta bez dodatkowego obciążenia. Ważenie można teraz przeprowadzać dowolną ilość razy.

- Ponowne naciśnięcie przycisku powoduje wyłączenie funkcji Tara; waga działa teraz znowu w normalnym trybie ważenia, wartość tary jest skasowana.
- Wyłączenie wagi również powoduje skasowanie wartości tary.



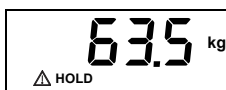
## Zatrzymywanie wyniku ważenia (hold)

Raz określony wynik ważenia może być nadal pokazywany na wyświetlaczu nawet po odciążeniu wagi. Dzięki tej funkcji można najpierw zająć się pacjentem, a dopiero później zanotować wynik ważenia:

- Nacisnąć krótko przycisk **hold** przy obciążonej wadze.



Na wyświetlaczu cyfrowym pojawia się komunikat „HOLD”. Wartość pozostaje na wyświetlaczu do momentu automatycznego wyłączenia wagi.



### Wskazówka:

Funkcja Hold jest funkcją niekalibrowaną. Można to rozpoznać po symbolu  $\Delta$ , który pojawia się na wyświetlaczu.

- Funkcję Hold można wyłączyć przez ponowne naciśnięcie przycisku **hold**.

Na wyświetlaczu pojawia się wartość **0.0**, jeżeli waga jest nieobciążona, lub aktualny wynik ważenia. Komunikat „HOLD” znika.



**Wskazówka: Funkcję Hold można też wykorzystywać w sytuacji, gdy wcześniej korzystano z funkcji Tara.**



## 6. Czyszczenie

---

W razie potrzeby siedzisko i korpus czyścić płynami używanymi w gospodarstwie domowym albo jednym z typowych środków dezynfekcyjnych. Należy przestrzegać wskazówek producenta.

Do czyszczenia nie wolno używać środków powodujących zadrapania lub ostrych środków czyszczących, spirytusu, benzyny, itp. Tego rodzaju środki czyszczące mogłyby uszkodzić powierzchnie urządzenia.

## 7. Co robić, jeżeli...

---

### ... nie wyświetla się wynik ważenia?

- Czy waga jest włączona?
- Sprawdzić baterie.

### ... przed rozpoczęciem ważenia nie pojawia się 0.0?

- Naciskając przycisk Start wyłączyć wagę, a następnie ponownie ją uruchomić - waga nie może być w tym czasie obciążona i tylko nóżki wagi mogą mieć kontakt z podłożem.

### ... jakiś segment ciągle się świeci lub nie świeci się w ogóle?

- W danym miejscu występuje usterka. Zwrócić się do serwisu.

### ... pojawia się symbol ?

- Zmniejsza się napięcie podawane przez baterie. W najbliższych dniach wymienić baterie.

### ... pojawia się symbol bAŁŁ ?

- Baterie są wyczerpane. Włożyć nowe baterie.

### ... pojawia się symbol 5ŁOP ?

- Przekroczono maksymalne obciążenie. Odciążyć wagę.

### ... wyświetlacz miga?

- Jeżeli właśnie uruchomiona została funkcja Hold lub Tara, należy odczekać, aż waga rozpozna, że obciążenie nie zmienia się. Wówczas wyświetlacz przestanie migać.
- Jeżeli wcześniej nie została uruchomiona żadna funkcja, należy odciążyć wagę i odczekać, aż pojawi się wskazanie 0.0 i ponownie przeprowadzić ważenie.

### ... pojawia się Er i wartość liczbowa (np. Er: 12)?

- Za pomocą przycisku Start wyłączyć wagę, a następnie ponownie ją uruchomić. Waga działa teraz normalnie.

W przeciwnym razie należy przerwać zasilanie prądem, wyjmując na chwilę baterie. Jeżeli także ta czynność okaże się bezskuteczna, należy zgłosić się do serwisu.

## 8. Konserwacja / ponowna legalizacja

---

Ponowną legalizację wagi należy zlecić autoryzowanej jednostce, zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju. Rok pierwszej legalizacji znajduje się na tabliczce znamionowej za znakiem CE, nad numerem odpowiedniej placówki 0109 (Heska Dyrekcja do spraw Legalizacji - Hessische Eichdirektion). W przypadku uszkodzenia jednej lub kilku plomb zabezpieczających, ponowna legalizacja jest zawsze niezbędna.

Zalecamy, aby przed ponowną legalizacją oddać urządzenie do przeglądu w serwisie. Dział obsługi klienta firmy seca chętnie udzieli Państwu wszelkiej pomocy.

## 9. Dane techniczne

---

<b>Maksymalne obciążenie</b>	200 kg
<b>Minimalne obciążenie</b>	2 kg
<b>Działka elementarna</b>	100 g
<b>Wymiary</b>	
Wysokość:	906 mm +35,7 mm
Szerokość:	563 mm
Głębokość:	946 mm
wys. siedzenia:	520 mm
<b>Wysokość cyfr</b>	20 mm
<b>Masa własna</b>	ok. 22,4 kg
<b>Zakres temperatur</b>	+10 °C do +40 °C
<b>Zasilanie elektryczne</b>	Baterie
<b>Baterie</b>	6 baterii typu AA, 1,5 V
<b>Pobór prądu</b>	ok. 25 mA
<b>Legalizacja zgodnie z dyrektywą 2009/23/WE</b>	do celów medycznych, klasa III
<b>Wyrób medyczny zgodny z dyrektywą 93/42/EWG</b>	klasa I
<b>EN 60 601-1:</b>	
urządzenie izolowane, klasa II:	<input type="checkbox"/>
<b>Dokładność podczas pierwszej legalizacji</b>	zakres 2-50 kg: ± 50 g Zakres 50-200 kg: ± 100 g
<b>Funkcje</b>	TARA, HOLD

## 10. Utylizacja

---

### Utylizacja urządzenia



Nie wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi. Urządzenie należy prawidłowo utylizować jako złom elektroniczny. Należy przestrzegać lokalnych regulacji obowiązujących w danym kraju. Wszelkich dalszych informacji udzieli Państwu nasz serwis dostępny pod adresem:

[service@seca.com](mailto:service@seca.com)

## 11. Gwarancja

---

Na braki spowodowane błędami materiałowymi albo produkcyjnymi udzielamy dwuletniej gwarancji (licząc od dnia dostawy). Gwarancja nie obejmuje części ruchomych, takich jak baterie, kable, zasilacze, akumulatory itp. Usterki podlegające gwarancji są usuwane bezpłatnie za okazaniem dowodu zakupu. Nie uwzględnia się innych roszczeń. Jeżeli urządzenie znajduje się w miejscu innym niż siedziba klienta, koszty transportu do naprawy i z naprawy ponosi klient. W przypadku uszkodzeń transportowych roszczenia z tytułu gwarancji można zgłaszać tylko pod warunkiem, że do transportu użyto kompletnego, oryginal-

### Baterie

Nie wyrzucać zużytych baterii razem z odpadami domowymi. Baterie należy oddawać w odpowiednich punktach zbiórki. Kupując nowe baterie, należy wybierać baterie o zredukowanej ilości substancji niebezpiecznych, niezawierające rtęci (Hg), kadmu (Cd) i ołowiu (Pb).

nego opakowania, a produkt zabezpieczono i zamocowano w opakowaniu zgodnie ze stanem oryginalnym. Dlatego należy przechowywać wszystkie elementy opakowania.

Jeżeli urządzenie zostało otwarte przez osobę, która nie posiada wyraźnej autoryzacji producenta, wszelkie prawa z tytułu gwarancji wygasają.

Klientów zagranicznych prosimy, aby w przypadku usterek objętych gwarancją zwracali się bezpośrednio do sprzedawcy w danym kraju.





Konformitätserklärung  
declaration of conformity  
Certificat de conformité  
Dichiarazione di conformità  
Declarati6n de conformidad  
Overensstemmelsesattest  
F6rs6kran om 6verensst6mmelse  
Konformitetserkl6ring  
vaatimuksenmukaisuusvakuutus  
Verklaring van overeenkomst  
Declaraç6o de conformidade  
Δήλωση Συμβατότητας  
Prohlášení o shodě  
Vastavusdeklaratsioon  
Megfelel6ségi nyilatkozat  
Atitikties patvirtinimas  
Atbilstības apliecinājums  
Deklaracja zgodności  
Izjava o skladnosti  
Vyhlásenie o zhode  
Onay belgesi

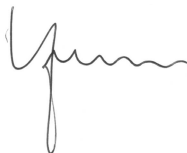
Die nichtselbsttätige Personenwaage  
The non-automatic personal scales  
Le pèse-personnes non automatique  
La bilancia pesapersona non automatica  
La báscula no automática pesapersona  
Den ikke-automatiske personvægt  
Den icke automatisk personvåg  
Den ikke-automatiske personvekten  
Ei-automaattinen henkilövaaka  
De niet-automatische personenweegschaal  
A balança não automática para pessoas  
Η μη αυτόματη ζυγαριά ατόμων  
Osobní váhy s neautomatickou činností  
Tervishoiuteenuse osutamisel kasutatavad mitteautomaatkaalud  
A nem automatikus működésű személyi mérleg  
Neautomatinės buitinės svarstyklės  
Manuālie (neautomātiskie) personālsvari  
Nieautomatyczna waga osobowa  
Neavtomatska osebna tehtnica  
Nesamostatná osobná váha  
Otomatik olmayan yetiřkin tartısı

**seca 956**


EG-Bauartzulassung D02-09-011  
EC type approval D02-09-011  
Homologation CE D02-09-011  
Omologazione del tipo costruttivo CEE D02-09-011  
Homologación CE D02-09-011  
EF-typegodkendelse D02-09-011  
EG-kontroll D02-09-011  
EF-konstruksjonstype-godkjennelse D02-09-011  
EY-tyyppihvåksyntå D02-09-011  
EG-modelkeuring D02-09-011  
Homologação CE de tipo de construção D02-09-011  
Αδειå κατασκευαστικού τρόπου Ε.Κ. D02-09-011  
ES schvålení typu D02-09-011  
EÜ-tüübikinnitus D02-09-011  
A D02-09-011 EU-típusengedély  
ES kvalifikācijas patvirtinimas Nr. D02-09-011  
Izgatavořanas veida atļauja D02-09-011  
Dopuszczenie na rynek UE nr D02-09-011  
Odobritev vzorca EU D02-09-011  
Schvålenie konštrukcie EÜ D02-09-011  
EG üretim türü izni D02-09-011

- D** ... entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster. Die Waage erfüllt im Wesentlichen die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien: 2009/23/EG über nichtselbsttätige Waagen, 93/42/EWG über Medizinprodukte und die Europäische Norm DIN EN 45501.
- GB** ...corresponds to the type described in the certificate in respect of type approval permit. The scale largely fulfils the valid requirements from the following guidelines: 2009/23/EC on non-automatic scales 93/42/EEC on medical products and European standard DIN EN 45501
- F** ...conforme au modèle type décrit dans le certificat d'homologation. Cette balance répond pour l'essentiel aux exigences des directives suivantes : directive 2009/23/CE concernant l'harmonisation des Etats membres relative aux instruments de pesage à fonctionnement non automatique; directive 93/42/CEE sur les produits et appareils médicaux; norme européenne DIN EN 45501
- I** ...è conforme al campione descritto nel certificato di omologazione costruttiva. La bilancia è sostanzialmente conforme alle prescrizioni in vigore delle seguenti direttive: 2009/23/CE sulle bilanci non automatiche, 93/42/CEE sui prodotti medicali e la norma europea DIN EN 45501
- E** ...corresponde a la muestra descrita en el certificado sobre el permiso de construcción. La báscula cumple en esencia los requisitos aplicables de las siguientes Directivas: 2009/23/CE sobre básculas no automáticas 93/42/CEE sobre productos médicos y la norma europea DIN EN 45501
- DK** ... svarer til det typemønster, som er beskrevet i attesten over typegodkendelsen. Vægten opfylder i det væsentlige de gældende krav fra følgende direktiver: 2009/23/EF om ikke-automatiske vægte, 93/42/EØF om medicinprodukter og den europæiske standard DIN EN 45501
- S** ...motsvarar beskrivningen enligt mönstertillståndet. Vågen uppfyller huvudsakligen de gällande kraven i följande direktiv: 2009/23/EG om icke-automatiska vågar, 93/42/EEG över medicinska produkter samt den europeiska normen DIN EN 45501
- N** ... er i samsvar med mønsteret som er beskrevet i sertifikatet over konstruksjonstype-godkjennelsen. Vekten oppfyller i det vesentlige de gjeldende krav i følgende EU-direktiver: 2009/23/EF om ikke-automatiske vekter, 93/42/EEC om medisinske produkter og den europeiske standarden DIN EN 45501.
- FIN** ... on tyyppihyväksyntätodistuksessa kuvattu rakenemalliin mukainen. Vaaka vastaa pääosin seuraavien direktiivien voimassa olevia määräyksiä: 2009/23/EY ei-automaattisista vaaosta, 93/42/ETY lääketieteellisistä tuotteista ja Euro-normi DIN EN 45501.
- NL** ...komt overeen met de in de verklaring van over de modelkeuring beschreven constructie. De weegschaal voldoet in essentie aan de geldende eisen van de volgende richtlijnen: 2009/23/EG inzake niet-automatische weegschalen 93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen en de Europese norm DIN EN 45501.
- P** ... corresponde ao padrão de construção descrito no certificado de homologação de tipo de construção. A balança cumpre, no essencial, os requisitos aplicáveis das seguintes directivas: sobre balanças não automáticas 2009/23/CE e 93/42/CEE sobre artigos médicos do Conselho, bem como da norma Europeia DIN EN 45501.
- GR** ... ανταποκρίνεται στο κατασκευαστικό πρότυπο που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου. Η ζυγαριά εκπληρώνει βασικά τις ισχύουσες απαιτήσεις των ακόλουθων Οδηγιών: 2009/23/ ΕΚ περί μη αυτόματων ζυγαριών, 93/42/ΕΟΚ περί ιατρικών προϊόντων, και την Ευρωπαϊκή Προδιαγραφή DIN EN 45501.

- CZ** ...odpovídá typu popsanému v certifikátu schválení typu.  
Váhy v podstatě splňují platné požadavky těchto směrnic:  
směrnice Rady 2009/23/ES o harmonizaci právních předpisů týkajících se vah s neautomatickou činností směrnice Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích a evropská norma DIN EN 45501.
- EST** ...vastab tüübikinnitustunnistuses kirjeldatud tüübile. Kaalud vastavad põhisias alljärgneva direktiivi kehtivatele nõuetele:  
2009/23/EÜ mitteautomaatkaalude kohta  
93/42/EMÜ meditsiinivahetite kohta ja Euroopa standardile DIN EN 45501.
- HU** ...megfelel a típusengedély megfelelőség-igazolásában megadott típusnak.  
A mérleg eleget tesz a következő irányelvek hatályos és alapvető követelményeinek:  
2009/23/EK irányelv a nem automatikus működésű mérlegekről  
93/42/EGK irányelv az orvostechnikai eszközökről és a DIN EN 45501 szabvány.
- LT** ...atitinka aprašytų gamybos pavyzdžių kvalifikacijos patvirtinimą.  
Svarstyklės atitinka svarbiausius taikomos reikalavimus, apibrėžtus šioje direktyvoje:  
neautomatinių svarstyklių direktyvos 2009/23/EB medicinos prietaisų direktyvos 93/42/EEB ir Europos normos DIN EN 45501.
- LV** ... atbilst izgatavošanas veida atļaujas apliecībā norādītajam izgatavošanas paraugam.  
Svari būtībā atbilst sekojošo direktīvu spēkā esošajām prasībām:  
2009/23/EK par manuāliem (neautomātiskiem svāriem)  
93/42/EWG par medicīnas produkciju un Eiropas normu DIN EN 45501.
- PL** ...odpowiada typowi konstrukcyjnemu opisanemu w świadectwie zgodności.  
Waga spełnia w podstawowych punktach obowiązujące wymagania następujących dyrektyw:  
2009/23/WE na temat wag nieautomatycznych  
93/42/EWG na temat wyrobów medycznych i normy europejskiej DIN EN 45501.
- SLO** ...ustreza potrjenemu modelu vrste izdelave.  
Tehtnica je v bistvu izpolnjuje veljavne zahteve naslednje smernice:  
2009/23/ES za neavtomatske tehtnice  
93/42/EGS za medicinske izdelke in evropsko normo DIN EN 45501.
- SK** ...zodpovedá typu popísanému v osvedčení o schválení konstrukcie.  
Váha v podstate splňajú platné požiadavky týchto smerníc:  
2009/23/ES o nesamostatných váhach  
93/42/EWG o zdravotníckych výrobkoch a podľa Európskej normy DIN EN 45501.
- TR** ...onay belgesinde üretim türü ile ilgili açıklanan üretim örneğine uygundur.  
Tartı, beyan edilen direktiflerin geçerli koşullarını büyük ölçüde yerine getirmektedir:  
Otomatik olmayan basküller hakkında 2009/23/EC Tibbi ürünler hakkında 93/42/EWG ve Avrupa Normu DIN EN 45501.



Sönke Vogel  
Geschäftsführer Finanzen & Technik  
seca gmbh & co. kg.  
Hammer Steindamm 9-25  
22089 Hamburg  
Telefon: +49 40.200 000-0  
Telefax: +49 40.200 000-50

: [www.seca.com](http://www.seca.com)